

### DERIVATO EVE/200

Il derivato EVE/200 è un apparecchio speciale a viva-voce, in esecuzione metallica, che svolge funzioni di derivato interno in impianti di comunicazione con centralini analogici, tipo VPA, o digitali, tipo VPD/100 (utilizzando l'interfaccia VKS/100CP o VCD/109).

L'apparecchio, equipaggiato con microfono ed altoparlante per la comunicazione audio, ha un pulsante di chiamata al centralino, che può anche diventare comando di accettazione per la conversazione.

#### Chiamata dei derivati periferici al centralino

L'azionamento del pulsante di chiamata del derivato EVE/200 (la conferma di avvenuta chiamata è data da un segnale acustico) invia un segnale acustico al centralino e l'indicazione visiva della provenienza della chiamata (LED nei centralini VPA, visualizzazione del numero di codice nei centralini VPD/100).

L'accettazione della comunicazione da parte del centralino viene ottenuta effettuando una chiamata di ritorno al derivato che chiama.

#### Modalità di chiamata e comunicazione del centralino con i derivati periferici

##### 1 - Chiamata per la comunicazione normale

a) Se il ponticello SW2 dell'EVE/200 è in posizione ON (fig. 5) la chiamata che il centralino invia apre automaticamente la comunicazione con il derivato chiamato.

b) Se il ponticello SW2 dell'EVE/200 è in posizione OFF (fig. 5) l'apertura della comunicazione viene determinata dall'azionamento del pulsante di chiamata dell'EVE/200 che ha ricevuto la chiamata dal centralino (accettazione della comunicazione).

##### 2 - Chiamata per ascolto automatico

Se i ponticelli SW3 ed SW2 del derivato EVE/200 sono rispettivamente in posizione 1 e ON (fig. 5), una chiamata dal centralino ad un derivato pone il centralino automaticamente in ascolto del derivato, mentre il canale audio del centralino al derivato rimane disattivato (la chiamata è fittizia e nessun segnale acustico viene emesso).

Per ottenere questo tipo di funzionamento l'operatore del centralino deve sollevare la cornetta e, mantenendo premuto il pulsante di inserimento, deve azionare il pulsante di chiamata del derivato da controllare. In questo modo il centralino si trova automaticamente in ascolto del derivato chiamato.

Nel centralino VPA il tasto di inserimento è un pulsante di chiamata normale lasciato libero per questo uso.

Nel centralino VPD/100 il tasto di inserimento è il pulsante ausiliario • che comanda il relé VLS/101.

##### 3 - Chiamata per messaggio generale

Permette l'invio di un segnale acustico di chiamata contemporanea ad un massimo di 200 derivati e la comunicazione di un messaggio generale (potenziometro P2 regolato a metà corsa). Con il potenziometro P2 regolato al massimo si possono chiamare contemporaneamente fino a 50 derivati.

**ATTENZIONE.** In funzione del numero di apparecchi interessati alla chiamata generale che superi le 16 unità, bisognerà provvedere ad una fonte di alimentazione supplementare adeguata, considerando che il consumo dell'EVE/200 durante questo tipo di chiamata è di circa 80mA (un alimentatore VAS/100 ogni 20 derivati addizionali).

L'operatore del centralino può effettuare la chiamata generale premendo il pulsante relativo; nel centralino VPA il pulsante di chiamata generale è un pulsante di chiamata normale che deve essere lasciato libero per questo uso, nel centralino VPD/100 la chiamata generale avviene tramite relé codificato VLS/100C digitando il codice di chiamata relativo.

Per il funzionamento della chiamata generale è necessario che la linea relativa sia chiusa con una resistenza da 1.000 Ohm collegata tra il morsetto 11 ed il morsetto 5 dell'ultimo derivato EVE/200.

#### Descrizione delle funzioni (fig. 5)

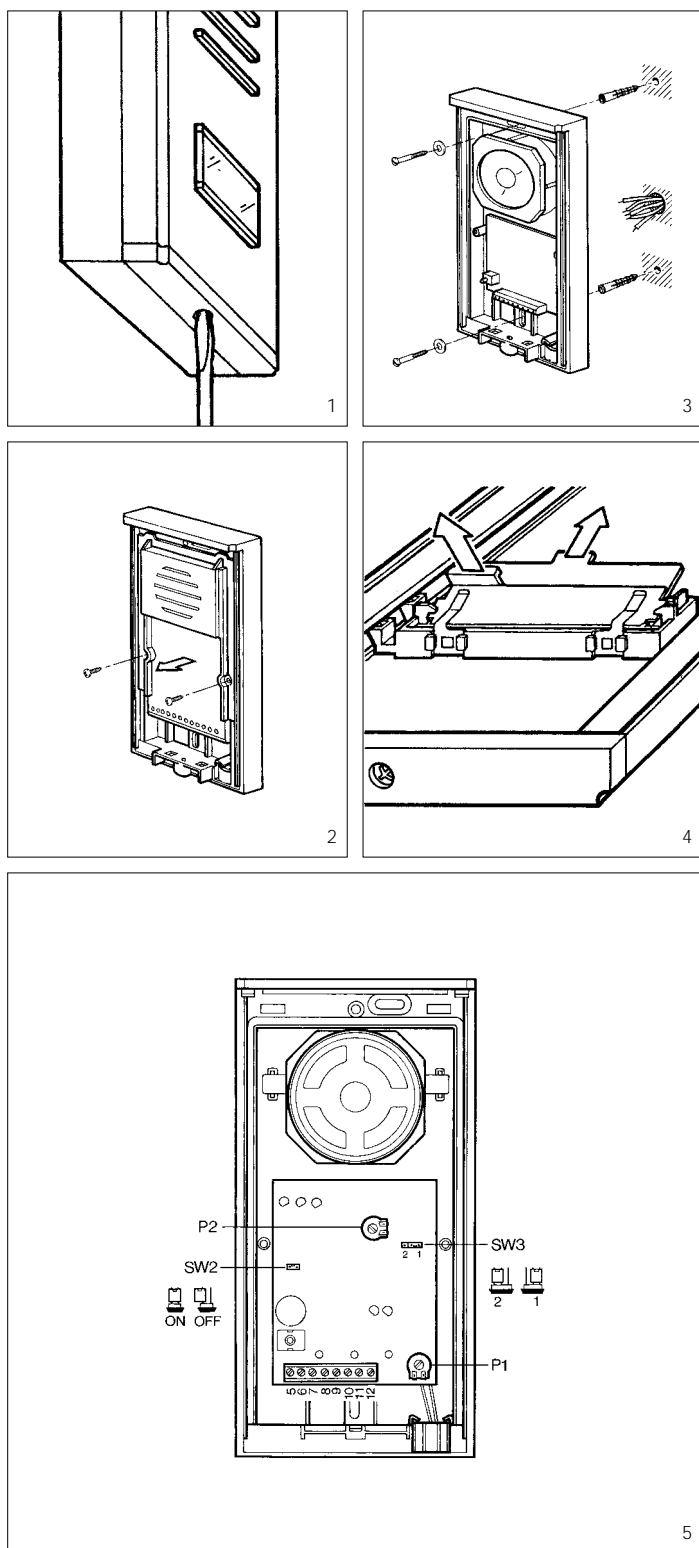
- P1 Potenziometro per la regolazione del volume della linea microfonica dal derivato al centralino.
- P2 Potenziometro per la regolazione del volume della nota di chiamata.
- SW2 Posizione ON: attivazione automatica.  
Posizione OFF: attivazione con accettazione.
- SW3 Posizione 1: inserimento automatico della linea microfonica.  
Posizione 2: con apparecchio attivato, tra i morsetti 10 e 5 è disponibile una tensione da 12V 50mA, per eventuale comando di un relé ausiliario.

#### Funzione dei morsetti (fig. 5)

- 5 - 14 ÷ 17,5Vcc alimentazione
- 6 +
- 7 chiamata
- 8 segnale audio proveniente dal centralino
- 9 segnale audio verso il centralino
- 10 inserimento automatico della linea microfono oppure tensione disponibile a derivato attivo
- 11 chiamata generale
- 12 chiamata al centralino

#### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 14 ÷ 17,5 Vcc.



- Assorbimento: 80 mA max. (16mA a riposo).
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.
- Dimensioni: 105 x 206 x 34 mm.

### Istruzioni per l'installazione

Togliere la placca frontale della targa pulsante svitando la vite sulla testata inferiore (fig. 1).

Togliere la protezione dalla base (fig. 2). Fissare la base al muro (fig. 3) rispettando l'indicazione ALTO ed effettuare i collegamenti.

Rimettere la protezione. Se necessario, togliere il cartellino portanome dalla sede del pulsante di chiamata, come indicato in fig. 4, e scrivere i dati desiderati.

Rimettere il cartellino e fissare quindi la placca.

### SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

## GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

### EVE/200 TWIN CHANNEL RECEIVER

The EVE/200 is a special hands-free apparatus in a metal enclosure which operates as a twin channel receiver in communications installations with type VPA analogue switchboards or type VPD/100 digital switchboards (using VKS/100CP or VCD/109 interface). The apparatus is fitted with microphone and loud-speaker for hands-free communication and has a call-button for calling the switchboard, which doubles up as the call-accept command.

### Calls from the twin channel receiver to the switchboard

Pressing the call-button on the EVE/200 twin channel receiver (an acoustic signal is heard at the entry panel confirming the call has been registered) sends an acoustic signal to the switchboard together with a visual indication of the source of the call (LED for VPA switchboards and code number display on VPD/100 switchboards). The switchboard operator indicates acceptance of the call by relaying a return call to the calling apparatus.

### Call modes and communication from switchboard to twin channel receiver

#### 1 - Call for normal communication

a) If jumper SW2 of the EVE/200 twin channel receiver is in the ON position (fig. 5), the call put through by the switchboard automatically opens communication with the apparatus called.

b) If jumper SW2 of the EVE/200 is in the OFF position (fig. 5), calls are put through by pressing the call-button of the EVE/200 which has received the call from the switchboard (call-accept).

#### 2 - Automatic listen-in call

If jumper SW3 and SW2 of the EVE/200 are in positions 1 and ON respectively (fig. 5), a call from the switchboard to the twin channel receiver automatically enables the switchboard to listen to the receiver, although the communication line from the switchboard to the receiver is deactivated (the call is fictitious and no acoustic is emitted).

To obtain this function, the switchboard operator must lift the receiver and, keeping the connect-button pressed down, press the call-button controlling the twin channel receiver to be monitored. This automatically enables the switchboard to listen in to the receiver called.

On VPA switchboards, the connect-button is a normal call-button left free for the purpose. On the VPD/100 switchboard, the connect-button is the auxiliary button which controls the VLS/101 relay.

#### 3 - Call for general address

This allows an acoustic call signal to be sent to up to 200 twin channel receivers simultaneously, for the transmission of general address messages (potentiometer P2 at half scale). When potentiometer P2 is set to full scale a maximum of 50 users can be called simultaneously.

**WARNING. Depending on how many receivers, over and above 16 units, to which the general address call must be transmitted, an appropriate supplementary power supply is needed, considering that the power consumption of the EVE/200 during this type of call is approximately 80mA (one VAS/100 power supply for every additional 20 receivers).**

The switchboard operator can make a general address call by pressing the appropriate button: on VPA switchboards the general address button is a normal call-button left free for this purpose; on the VPD/100 switchboard the general address call is made using the coded relay VLS/100C by entering the appropriate call-code. For general address calls to be made the relative line must be closed with a 1,000 Ohm resistance connected across terminal 11 and terminal 5 of the last EVE/200 twin channel receiver.

### Description of functions, figure 5

- P1 Potentiometer controlling the volume of the microphone line from receiver to switchboard.
- P2 Potentiometer controlling the volume of the call signal.
- SW2 ON position: automatic call connect.  
OFF position: call connect by pressing call-button.
- SW3 Position 1: automatic connection of microphone line.  
Position 2: with the apparatus switched on, terminals 10 and 5 carry 12V 50mA which is available to operate an auxiliary relay if required.

### Function of each terminal, figure 5

- 5  $\neg$  14  $\div$  17.5V DC
- 6  $\oplus$  power supply
- 7 call
- 8 audio-signal from switchboard
- 9 audio-signal to switchboard
- 10 automatic connection of microphone line or voltage available when twin channel receiver is in operation.
- 11 general address call
- 12 call to switchboard

### Technical features

- Supply voltage: 14  $\div$  17.5V DC.
- Current demand: 80 mA max. (16 mA quiescent).
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.
- Dimensions: 105 x 206 x 34 mm.

### Installation instructions

Slacken the screw on the lower head section to remove the front plate of the push-button panel, figure 1.

Remove the protection cover, figure 2. Fix the base to the wall, figure 3, in accordance with the indications UP and make wiring connections.

Refit the protection cover.

Remove the name label from its seat as indicated in figure 4 and write the required information.

Refit the label and the front plate.

### DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

## D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

### RUF- UND SPRECHGARNITUR EVE/200

EVE/200 ist eine spezielle Ruf- und Sprechgarnitur in Metallausführung, die in Sprechanlagen mit Analogzentralen vom Typ VPA oder Digitalzentralen vom Typ VPD/100 (unter Verwendung der Schnittstelle VKS/100CP oder VCD/109) als Innenstelle dient.

Das Gerät, das mit Mikrofon und Lautsprecher für die Kommunikation ausgerüstet ist, verfügt über eine Ruftaste zur Zentrale, die auch zur Annahme des Gesprächs verwendet werden kann.

### Anruf von peripheren Sprechgarnituren an die Zentrale

Bei Betätigung der Ruftaste des EVE/200 (Tonsignal als Anrufbestätigung) wird an der Zentrale ein akustisches und optisches Signal mit Anzeige der Rufnummer ausgelöst (LED bei den Zentralen VPA, Anzeige der Codenummern bei Zentralen VPD/100).

Die Annahme des Gesprächs von Seiten der Zentrale erfolgt über einen Rückruf an den anrufenden Teilnehmer.

### Betriebsarten für den Anruf und das Gespräch zwischen der Zentrale und den peripheren Sprechgarnituren

#### 1 - Anruf für das normale Gespräch

a) Wenn die Brücke SW2 des EVE/200 auf Position ON (Abb. 5) geschaltet ist, eröffnet der Anruf von der Zentrale automatisch des Gespräch mit dem angerufenen Teilnehmer.

b) Wenn die Brücke SW2 des EVE/200 auf Position OFF (Abb. 5) geschaltet ist, wird die Eröffnung des Gesprächs von der Betätigung der Ruftaste des EVE/200 bestimmt, das den Anruf von der Zentrale erhalten hat (Annahme des Gesprächs).

#### 2 - Anruf mit automatischer Abhörfunktion

Wenn die Brücken SW3 und SW2 des Endgerätes EVE/200 jeweils auf 1 und ON (Abb. 5) geschaltet sind, versetzt ein Anruf von der Zentrale an einen Teilnehmer die Zentrale automatisch in die Abhörstellung, während der Tonkanal der Zentrale zur Sprechgarnitur deaktiviert bleibt (der Anruf ist ein Scheinanruf und es wird kein Tonsignal ausgegeben).

Um diesen Funktionsmodus zu erhalten, muß der Bediener der Zentrale den Hörer abnehmen und, unter fortlaufendem Drücken der Zuschalttaste, die Ruftaste der zu kontrollierenden Sprechgarnitur betätigen. Auf diese Weise befindet sich die Zentrale automatisch in Abhörstellung der angerufenen Sprechgarnitur.

Bei der Zentrale VPA ist die Zuschalttaste eine normale Ruftaste, die für diese Funktion frei ist.

Bei der Zentrale VPD/100 ist die Zuschalttaste die Zusatztaste •, die das Relais VLS/101 steuert.

### 3 - Sammelanruf

Erlaubt das Senden eines gleichzeitigen Ruftones an maximal 200 Ruf- und Sprechgarnitur und die Mitteilung einer allgemeine Information (Potentiometer P2 in der Mitte des Regelbereiches). Wenn das Potentiometer auf das Maximum eingestellt ist, können gleichzeitig bis zu 50 Ruf- und Sprechgarnitur angerufen werden.

**WICHTIG. Des weiteren ist eine zusätzliche Versorgung einzurichten, wenn für den Sammelruf mehr als 16 Sprechgarnituren eingerichtet werden sollen. Zu berücksichtigen ist, daß der Verbrauch des EVE/200 während des Anrufes ca. 80mA beträgt (ein Versorgungsgerät VAS/100 für jeweils 20 Sprechgarnituren).**

Der Bediener der Zentrale kann den Sammelanruf durch Drücken der entsprechenden Taste vornehmen. Bei der Zentrale VPA ist die Taste für den allgemeinen Anruf eine normale Ruf Taste, die für diesen Zweck freizuhalten ist, bei der Zentrale VPD/100 erfolgt der allgemeine Anruf über das codierte Relais VLS/100C durch Eintippen den entsprechenden Codes.

Für die Funktion des Sammelanrufes muß die entsprechende Leitung mit einem Widerstand von 1.000 Ohm zugeschaltet sein, der zwischen der Klemme 11 und der Klemme 5 des letzten Gerätes EVE/200 angeschlossen wird.

### Beschreibung der Funktionen (Abb. 5)

- P1 Potentiometer für die Regelung der Lautstärkeübertragung von der Sprechgarnitur zur Zentrale.
- P2 Potentiometer für die Regelung der Lautstärke des Rufsignals.
- SW2 Position ON: Automatische Aktivierung.  
Position OFF: Aktivierung mit Annahme.
- SW3 Position 1: Automatische Abhörzuschaltung.  
Position 2: Bei eingeschaltetem Gerät liegt zwischen den Klemmen 10 und 5 eine Spannung von 12V 50mA für die eventuelle Steuerung eines Zusatzrelais an.

### Funktion der Klemmen (Abb. 5)

- 5  $\overline{-}$  14 ÷ 17,5V DC Versorgung
- 6  $\overline{+}$
- 7 Anruf
- 8 Tonsignal von der Zentrale
- 9 Tonsignal zur Zentrale
- 10 Automatische Abhörzuschaltung oder Spannung für aktiven Teilnehmer verfügbar
- 11 Sammelanruf
- 12 Anruf an die Zentrale

### Technische Daten

- Betriebsspannung: 14 ÷ 17,5 V DC.
- Stromaufnahme: 80 mA max. (16mA Ruhestrom).

- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.
- Abmessungen: 105 x 206 x 34 mm.

### Installationsanweisung

Die Frontplatte des Tastentableaus entfernen, hierzu die Schraube am unteren Kopfteil lösen (Abb. 1).

Die Schutzabdeckung von der Basis abnehmen (Abb. 2).

Den Sockel an der Wand (Abb. 3) unter Beachtung der Angabe OBEN befestigen und die Anschlüsse ausführen.

Schutzabdeckung wieder anbringen.

Bei Bedarf die Namenskarte aus der Ruf Taste entfernen, siehe Abb. 4 und beschriften. Die Karte wieder einsetzen und danach das Tableau befestigen.

### ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräterteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräterteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

## F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### POSTE INTERIEUR EVE/200

Le poste de communication EVE/200 est un appareil spécial de vive voix, en exécution métallique, qui effectue les fonctions de poste intérieur au sein d'installations de communication avec centrales de conciergerie analogiques, type VPA, ou digitales type VPD/100 (en utilisant l'interface VKS/100CP ou VCD/109).

L'appareil, équipé d'un microphone et d'un haut-parleur pour la communication audio, comporte une touche d'appel vers la centrale de conciergerie, qui peut être utilisé comme commande d'acceptation pour la conversation.

### Appel des postes de communication périphériques vers la centrale de conciergerie

L'actionnement de la touche d'appel du poste de communication EVE/200 (un signal acoustique confirme l'appel) envoie un signal sonore à la centrale de conciergerie ainsi que l'indication visuelle de la provenance de l'appel (LED sur les centrales de conciergerie VPA, affichage du numéro de code sur les centrales de conciergerie VPD/100).

L'acceptation de la communication de la part de la centrale de con-

ciergerie s'obtient en effectuant un appel de retour vers le poste de communication qui appelle.

### Modalités d'appel et communication de la centrale de conciergerie avec les postes de communication périphériques

#### 1 - Appel pour la communication normale

a) Si le cavalier SW2 du EVE/200 est en position ON (fig. 5), les appels que la centrale de conciergerie envoie ouvrent automatiquement la communication avec le poste de communication appelé.

b) Si le cavalier SW2 du EVE/200 est en position OFF (fig. 5), l'ouverture de la communication est déterminée par l'actionnement de la touche d'appel du poste de communication EVE/200 qui a reçu l'appel de la centrale de conciergerie (acceptation de la communication).

#### 2 - Appel pour écoute automatique

Si les cavaliers SW3 et SW2 du poste de communication EVE/200 sont respectivement en position 1 et ON (fig. 5), un appel de la centrale de conciergerie vers un poste de communication place automatiquement la centrale de conciergerie en écoute du poste de communication, alors que le canal audio de la centrale de conciergerie au poste de communication reste désactivé (l'appel est fictif et aucun signal sonore n'est émis).

Pour obtenir ce type de fonctionnement, l'opérateur de la centrale de conciergerie doit soulever le combiné et, tout en maintenant la pression sur la touche d'insertion, doit actionner la touche d'appel du poste de communication à contrôler. De cette façon, la centrale de conciergerie se trouve automatiquement en écoute du poste de communication appelé.

Sur la centrale de conciergerie VPA la touche d'insertion est un bouton-poussoir d'appel, sur la VPD/100, la touche d'insertion est le bouton-poussoir auxiliaires • qui commande le relais VLS/101.

#### 3 - Appel pour message général

Il permet l'envoi d'un signal sonore d'appel à un maximum de 200 poste de communication simultanément, ainsi que la communication d'un message général (potentiomètre P2 réglé à mi-course). Le potentiomètre P2 réglé au maximum permet la transmission en simultané d'un appel vers un maximum de 50 poste de communication.

**IMPORTANT. Si le nombre d'appareils concernés par l'appel général dépasse 16 unités, il est nécessaire de prévoir une source d'alimentation supplémentaire adéquate, en considérant que la consommation de l'EVE/200 durant ce type d'appel est d'environ 80mA (un alimentation VAS/100 tous les 20 postes de communication supplémentaires).**

L'opérateur de la centrale de con-

ciergerie peut effectuer un appel général en appuyant sur la touche concernée: sur la centrale de conciergerie VPA la touche d'appel général est un bouton-poussoir d'appel normal qui doit être laissé libre à cet usage, sur la centrale de conciergerie VPD/100 l'appel général s'effectue par l'intermédiaire du relais codifié VLS/100C, en tapant le code d'appel concerné.

En ce qui concerne le fonctionnement de l'appel général, il est nécessaire que la ligne correspondante soit fermée avec une résistance de 1.000 Ohm, branchée entre le borne 11 et la borne 5 du dernier poste de communication EVE/200.

### Description des fonctions (fig. 5)

- P1 Potentiomètre pour le réglage du volume de la ligne microphonique du poste de communication à la centrale de conciergerie.
- P2 Potentiomètre pour le réglage du volume de la note d'appel.
- SW2 Position ON: activation automatique.  
Position OFF: activation avec acceptation.
- SW3 Position 1: insertion automatique de la ligne microphonique.  
Position 2: avec appareil activé, entre les bornes 10 et 5, une tension de 12V 50mA est disponible pour une éventuelle commande d'un relais auxiliaire.

### Fonction des bornes (fig. 5)

- 5  $\overline{-}$  14 ÷ 17,5Vcc alimentation
- 6  $\overline{+}$
- 7 appel
- 8 signal audio en provenance de la centrale de conciergerie
- 9 signal audio vers la centrale de conciergerie
- 10 insertion automatique de la ligne microphonique ou tension disponible en condition de poste de communication actif
- 11 appel général
- 12 appel à la centrale de conciergerie

### Caractéristiques techniques

- Alimentation: 14 ÷ 17,5Vcc.
- Consommation: 80 mA maxi (16mA à repos).
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.
- Dimensions: 105 x 206 x 34 mm.

### Instructions d'installations

Enlever la plaque frontale de la platine en dévissant la vis sur la tête inférieure (fig. 1).

Enlever la protection de la base (fig. 2). Fixer la base au mur (fig. 3) en respectant l'indication HAUT et effectuer les raccordements.

Remonter la protection de la base. En cas de nécessité, enlever l'étiquette porte-nom du logement du bouton-poussoir d'appel comme indiqué sur la fig. 4 et écrire les coordonnées souhaitées.

Remplacer l'étiquette puis fixer la plaque.

## ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

## E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

### DERIVADO CON ESCUCHA AMPLIFICADA EVE/200

El derivado EVE/200 es un aparato especial de escucha amplificada, realizado en metal, que cumple la función de derivado interno en equipos de comunicación con las centralitas analógicas tipo VPA, o digitales tipo VPD/100 (utilizando la interfaz VKS/100CP o bien la VCD/109).

Está equipado con micrófono y altavoz para la comunicación audio, y tiene un pulsador para llamar la centralita, que puede servir también como mando de aceptación para la conversación.

### Llamada de los derivados periféricos a la centralita

La presión del pulsador de llamada del derivado EVE/200 (la confirmación de llamada produce una señal acústica) envía una señal acústica a las centralitas y provoca el encendido del respectivo diodo luminoso rojo de solicitud de comunicación (LED en las centralitas VPA, visualización del número del código en las centralitas VPD/100).

La aceptación de la comunicación por parte de la centralita se obtiene efectuando una llamada de retorno al derivado que ha llamado previamente.

### Modalidades de llamada y de comunicación de la centralita con los derivados periféricos

#### 1 - Llamada para comunicación normal

a) Si el puente SW2 del EVE/200 está en posición ON (fig. 5), la llamada que envía la centralita abre automáticamente la comunicación con el derivado al que se ha llamado.

b) Si el puente SW2 del EVE/200 está en posición OFF (fig. 5), la apertura de la comunicación se produce al pulsarse el pulsador de llamada del EVE/200 que ha recibido

la llamada desde la centralita (aceptación de la comunicación).

#### 2 - Llamada para escucha automática

Si los puentes SW3 y SW2 del derivado EVE/200 están respectivamente en posición 1 y ON (fig. 5), una llamada de la centralita a un derivado pone a la primera automáticamente en escucha del segundo, mientras que el canal de audio de la centralita al derivado permanece desactivado (la llamada es ficticia y no se produce ninguna señal acústica).

Para obtener este tipo de funcionamiento, el operador de la centralita debe levantar el auricular y, manteniendo presionado el botón de activación, accionar el botón de llamada del derivado que desea controlar.

De esta manera, la centralita queda automáticamente en escucha del derivado al que ha llamado.

En las centralitas serie VPA la activación se realiza con un pulsador de llamada normal, dejado libre para este uso.

En la centralita VPD/100 el pulsador de encendido es el pulsador auxiliar • que comanda el relé VLS/101.

#### 3 - Llamada para mensaje general

Permite enviar una señal acústica de llamada simultánea a un máximo de 200 derivados y comunicar un mensaje general (potenciómetro P2 regulado a mitad de la carrera).

Con el potenciómetro P2 regulado al máximo se puede llamar hasta a 50 derivados al mismo tiempo.

**IMPORTANTE.** En función del número de aparatos interesados en la llamada general que superen los 16, habrá que disponer una fuente de alimentación adecuada, considerando que el consumo del EVE/200 durante este tipo de llamada es de unos 80mA (un alimentador VAS/100 cada 20 derivados adicionales).

El operador de la centralita puede efectuar la llamada general pulsando el pulsador respectivo.

En las centralitas serie VPA, la llamada general se realiza con un pulsador de llamada normal, que se debe dejar libre para este uso.

En la centralita VPD/100 la llamada general se produce por medio del relé codificado VLS/100C digitando el código de llamada correspondiente.

Para el funcionamiento de la llamada general es necesario que la línea respectiva está cerrada con una resistencia de 1.000 Ohm conectada entre los bornes 11 y 5 del último derivado EVE/200.

### Descripción de las funciones (fig. 5)

P1 Potenciómetro para regular el volumen de la línea microfónica del derivado a la centralita.

P2 Potenciómetro para regular el volumen de la nota de llamada.

SW2 Posición ON: activación automática.

Posición OFF: activación con aceptación.

SW3 Posición 1: activación automática de la línea microfónica.

Posición 2: con el aparato activado, entre los bornes 10 y 5 está disponible una tensión de 12 V, 50 mA para controlar un posible relé auxiliar.

### Funciones de los bornes (fig. 5)

- 5 -] 14 ÷ 17,5Vcc alimentación
- 6 +] 14 ÷ 17,5Vcc alimentación
- 7 llamada
- 8 señal de audio desde la centralita
- 9 señal de audio hacia la centralita
- 10 activación automática de la línea microfónica o tensión disponible con el derivado activo
- 11 llamada general
- 12 llamada a la centralita

### Características técnicas

- Alimentación: 14 ÷ 17,5 Vcc.
- Consumo: 80 mA máx. (16mA en reposo).
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.
- Dimensiones: 105 x 206 x 34 mm.

### Instrucciones para la instalación

Quitar la placa frontal del panel de botones, aflojando el tornillo de la cabeza inferior (fig. 1).

Quitar la protección de la base (fig. 2). Fijar la base a la pared (fig. 3) respectando la indicación ALTO y efectuar las conexiones. Volver a montar la protección.

Quitar el letrero del alojamiento del botón de llamada, como se indica en la fig. 4, y escribir los datos deseados.

Volver a montar el letrero y fijar la placa.

### ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítase que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

# SE 7481

IMPIANTO A CHIAMATA ANALOGICA CON DERIVATI EVE/200 E CENTRALINO DI PORTINERIA VPA.

ANALOGUE INSTALLATION WITH EVE/200 TWIN CHANNEL RECEIVERS AND VPA SWITCHBOARD.

ANLAGE MIT ANALOG RUFNUMMERSYSTEM MIT INNENSPEICHERSTELLEN EVE/200 UND PFÖRTNERZENTRALE VPA.

INSTALLATION APPEL ANALOGIQUE AVEC POSTES DE COMMUNICATION EVE/200 ET CENTRALE DE CONCIERGERIE VPA.

EQUIPO DE LLAMADA ANALOGICA CON DERIVADOS EVE/200 Y CENTRALITA DE CONSERJERIA VPA.

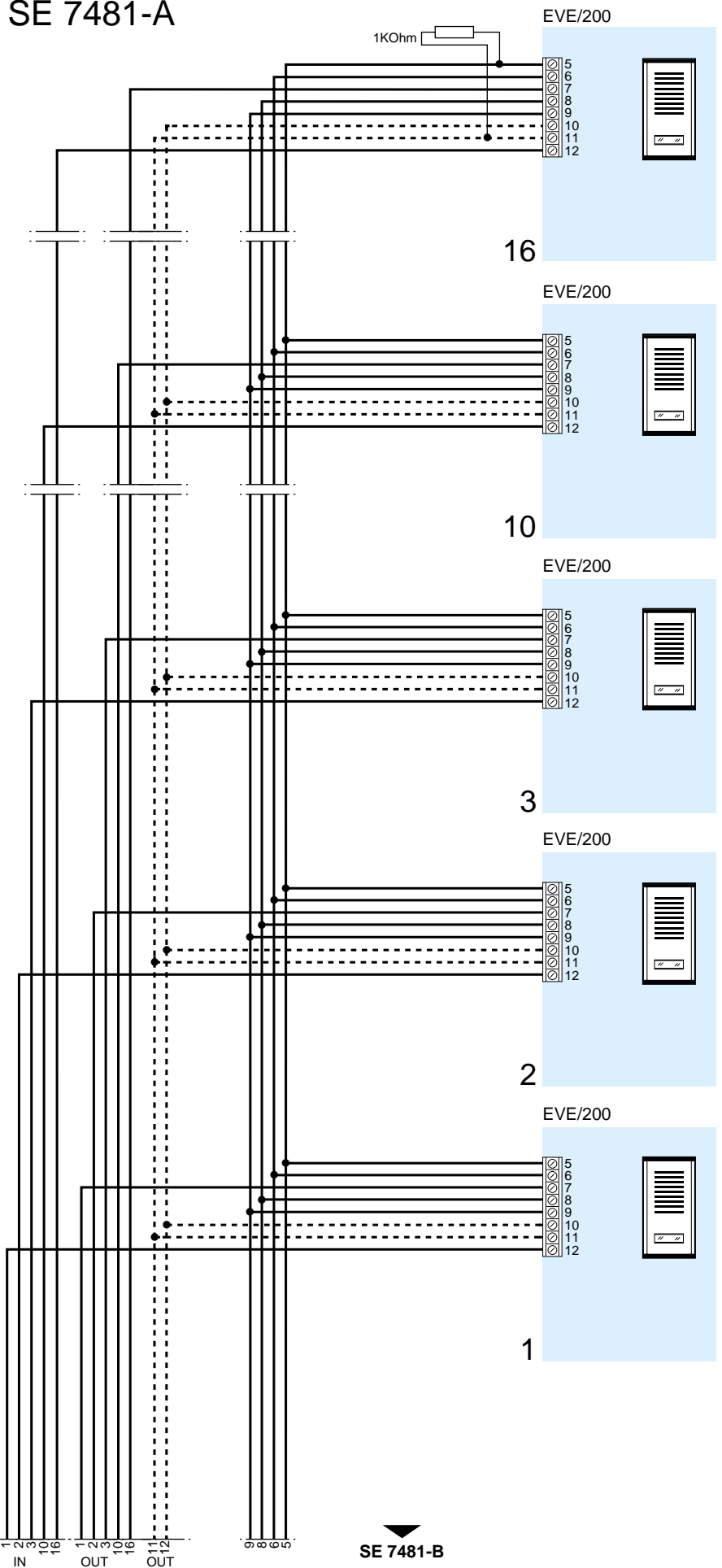
**NOTA.** Se non viene utilizzata la chiamata generale si possono collegare fino ad un massimo di 80 derivati (con un solo alimentatore).  
In funzione inoltre del numero di apparecchi interessati alla chiamata generale che superi le 16 unità, bisognerà provvedere ad una fonte di alimentazione supplementare adeguata, considerando che il consumo dell'EVE/200 durante questo tipo di chiamata è di circa 80mA (un alimentatore VAS/100 ogni 20 derivati addizionali).

**NOTE.** If you do not require the general call facility up to 80 receivers can be connected (with only one power supplier).  
Moreover, depending on how many receivers, over and above 16 units, to which the general address call must be transmitted, an appropriate supplementary power supply is needed, considering that the power consumption of the EVE/200 during this type of call is approximately 80mA (one VAS/100 power supply for every additional 20 receivers).

**ANMERKUNG.** Falls der allgemeine Ruf nicht verwendet wird, können maximal bis zu 80 Sprechstellen angeschlossen werden (mit nur einem Netzgerät).  
Des weiteren ist eine zusätzliche Versorgung einzurichten, wenn für den Sammelruf mehr als 16 Sprechgarnituren eingerichtet werden sollen.  
Zu berücksichtigen ist, daß der Verbrauch des EVE/200 während des Anrufes ca. 30mA beträgt (ein Versorgungsgerät VAS/100 für jeweils 20 Sprechgarnituren).

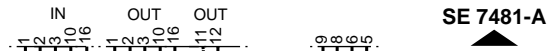
**NOTE.** Si on n'utilise pas l'appel général, on peut raccorder jusqu'à un maximum de 80 postes (avec seulement une alimentation).  
De plus, si le nombre d'appareils concernés par l'appel général dépasse 16 unités, il est nécessaire de prévoir une source d'alimentation supplémentaire adéquate, en considérant que la consommation de l'EVE/200 durant ce type d'appel est d'environ 80mA (un alimentation VAS/100 tous les 20 postes de communication supplémentaires).

# SE 7481-A

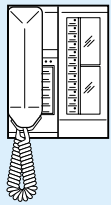


# SE 7481-B

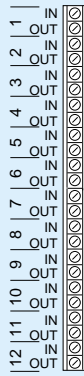
NOTA. Si no se utiliza la llamada general es posible conectar hasta un máximo de 80 derivados (con un solo alimentador). Además, en función del número de aparatos interesados en la llamada general que exceda las 16 unidades, será necesario utilizar una fuente de alimentación suplementaria adecuada, considerando que el consumo del EVE/200 durante este tipo de llamada es de aproximadamente 80mA (un alimentador VAS/100 cada 20 derivados adicionales).



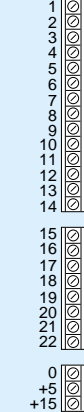
VPA/...



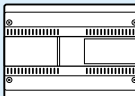
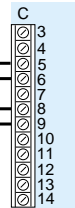
VPM/24U



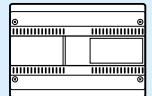
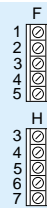
VPM/243U



VSP/100



VAS/100



# SE 7482

IMPIANTO A CHIAMATA CODIFICATA CON DERIVATI EVE/200 E CENTRALINO DI PORTINERIA VPD/100.

*CODED CALL INSTALLATION WITH EVE/200 TWIN CHANNEL RECEIVERS AND VPD/100 SWITCHBOARD.*

ANLAGE MIT CODIERTEM RUF-NUMMERSYSTEM MIT INNENSPRECHSTELLEN EVE/200 UND PFÖRTNERZENTRALE VPD/100.

*INSTALLATION A APPEL CODE AVEC POSTES DE COMMUNICATION EVE/200 ET CENTRALE DE CONCIERGERIE VPD/100.*

EQUIPO DE LLAMADA CODIFICADA CON DERIVADOS EVE/200 Y CENTRALITA DE CONSERJERIA VPD/100.

**NOTA.** Se non viene utilizzata la chiamata generale si possono collegare fino ad un massimo di 60 derivati (con un solo alimentatore).

In funzione inoltre del numero di apparecchi interessati alla chiamata generale che superi le 16 unità, bisognerà provvedere ad una fonte di alimentazione supplementare adeguata, considerando che il consumo dell'EVE/200 durante questo tipo di chiamata è di circa 80mA (un alimentatore VAS/100 ogni 20 derivati addizionali).

**NOTE.** If you do not require the general call facility up to 60 receivers can be connected (with only one power supplier).

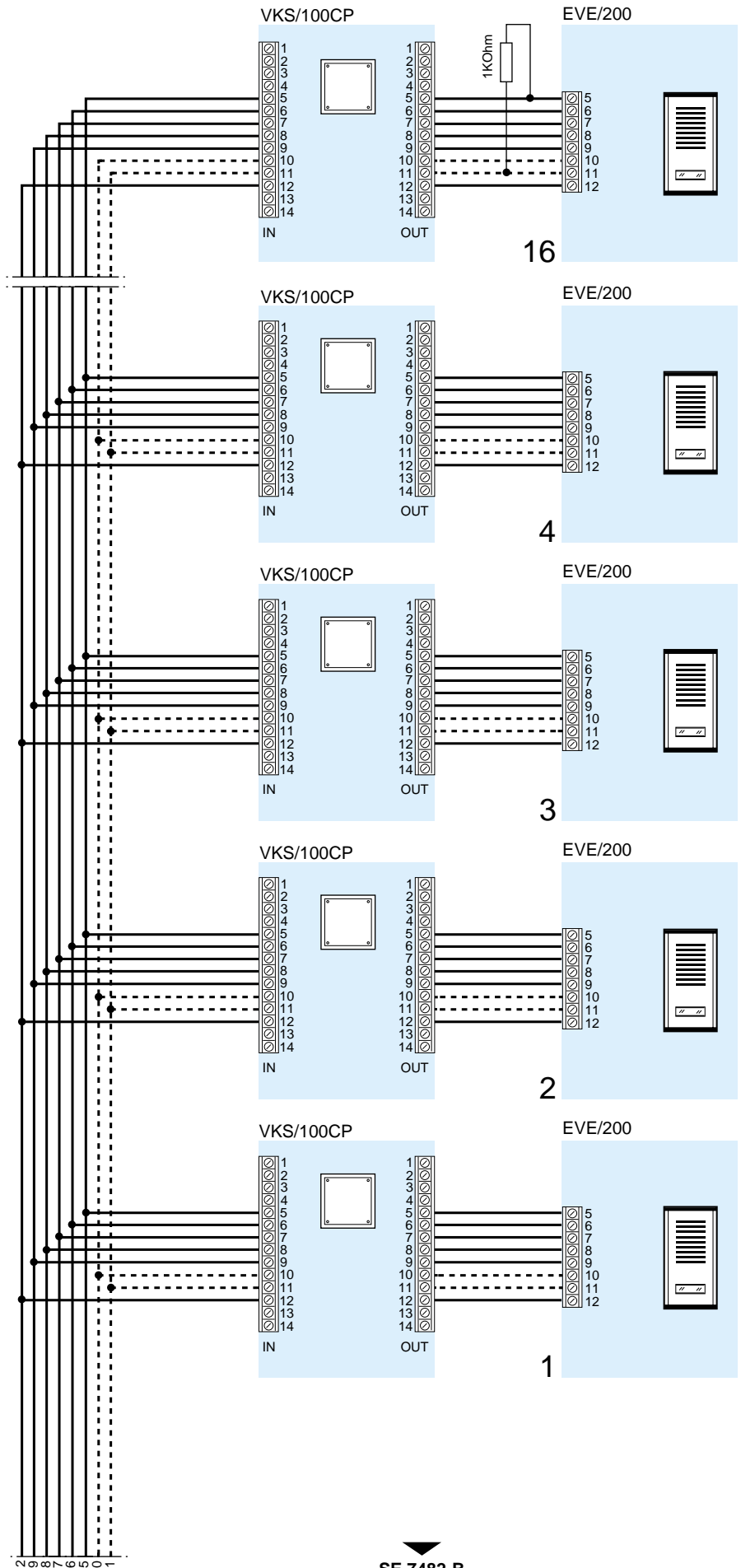
Moreover, depending on how many receivers, over and above 16 units, to which the general address call must be transmitted, an appropriate supplementary power supply is needed, considering that the power consumption of the EVE/200 during this type of call is approximately 80mA (one VAS/100 power supply for every additional 20 receivers).

**ANMERKUNG.** Falls der allgemeine Ruf nicht verwendet wird, können maximal bis zu 60 Sprechstellen angeschlossen werden (mit nur einem Netzgerät). Des weiteren ist eine zusätzliche Versorgung einzurichten, wenn für den Sammelruf mehr als 16 Sprechgarnituren eingerichtet werden sollen. Zu berücksichtigen ist, daß der Verbrauch des EVE/200 während des Anrufes ca. 30mA beträgt (ein Versorgungsgerät VAS/100 für jeweils 20 Sprechgarnituren).

**NOTE.** Si on n'utilise pas l'appel général, on peut raccorder jusqu'à un maximum de 60 postes (avec seulement une alimentation).

De plus, si le nombre d'appareils concernés par l'appel général dépasse 16 unités, il est nécessaire de prévoir une source d'alimentation supplémentaire adéquate, en considérant que la consommation de l'EVE/200 durant ce type d'appel est d'environ 80mA (un alimentation VAS/100 tous les 20 postes de communication supplémentaires).

# SE 7482-A



SE 7482-B

# SE 7482-B

**NOTA.** Si no se utiliza la llamada general es posible conectar hasta un máximo de 60 derivados (con un solo alimentador). Además, en función del número de aparatos interesados en la llamada general que exceda las 16 unidades, será necesario utilizar una fuente de alimentación suplementaria adecuada, considerando que el consumo del EVE/200 durante este tipo de llamada es de aproximadamente 80mA (un alimentador VAS/100 cada 20 derivados adicionales).

SE 7482-A

